

Europa y América Latina: en busca de nuevas vías de entendimiento



La opinión de:

Alain Barrau
Fernando Bezerra
Fernando H. Cardoso
Alvaro García
Hans D. Genscher
Felipe González
Rosario Green
Douglas Hurd
José Luis Machinea
Andrés Pastrana
Josep Piqué
Rodrigo Rato
Mario Soares

**Si quiere saber
por qué España
está de moda,
haga sus compras
en El Corte Inglés.**

En El Corte Inglés disfrutará del arte de comprar. Desde lo mejor en moda y complementos de las primeras firmas, a los regalos y recuerdos más especiales. Con la garantía y las atenciones del que es, desde hace más de sesenta años, el número uno de los grandes almacenes en España.

**LAS MEJORES
TIENDAS,
EN UNA.**

**If you want
to know why Spain
is in fashion,
make your purchases
at El Corte Inglés.**

In El Corte Inglés you will enjoy the art of shopping. From the best in fashion and accessories from the top labels, to special gifts. With the guarantee and service of what has been, for over sixty years, the number one department store in Spain.

**ALL THE
BEST STORES,
IN ONE.**

El Corte Inglés

**GRANDES ALMACENES
DEPARTMENT STORES**



FORUM es una publicación de
la FUNDACIÓN EUROAMÉRICA

Consejo Editorial

D. Carsten Moser, D. Eduardo
Peña Abizanda, D. Javier
Baviano, Dña. Flora Peña,
D. Salvador Bermúdez
de Castro, D. Manuel de
la Rica, Dña. Pilar Zugaza

Editor Delegado

Salvador Bermúdez de Castro

Director

Pedro Páramo

Director de Arte

Juan Carlos Pérez Gauli

Secretaría de Redacción

Maria Pettit

Fundación Euroamérica:

Serrano 63, 2º izq., 28006
Madrid - España
Tel. 91 781 82 60.
Fax. 91 575 58 14. E-mail:
fundacion@euroamerica.org

Producción:

GyJ España Ediciones, S.L., S. en
C., Marqués de Villamagna 4,
28001 Madrid.
Tel. 91 436 98 01

Fotomecánica:

Gama Color

Imprenta:

Aries

Depósito legal: M-27.638-2.000

Forum es una revista abierta a todas las
ideas. Las opiniones aquí publicadas
representan exclusivamente el pensa-
miento de los autores que las firman.

EJEMPLAR GRATUITO

sumario

Nº 1 - Junio de 2000

Presentación

TRISTAN GAREL-JONES
CARLOS SOLCHAGA

4
5

Protagonistas

¿Por qué es Europa importante para Latinoamérica?

ANDRÉS PASTRANA, JOSÉ LUIS MACHINEA.
ALVARO GARCÍA Y LEONOR ORTIZ MONASTERIO

6

¿Por qué es Latinoamérica importante para Europa?

JOSEP PIQUÉ, JORGE SEMPRÚN,
XABIER DE IRALA Y DANIEL FRANKLIN

8

La Fundación Euroamérica puertas adentro Una nueva forma de entender las relaciones entre dos continentes

10

Entrevista:

Fernando Henrique Cardoso, Presidente de Brasil, sobre Mercosur y la Unión Europea

16

Europa y América:

En busca de nuevas vías de entendimiento

20

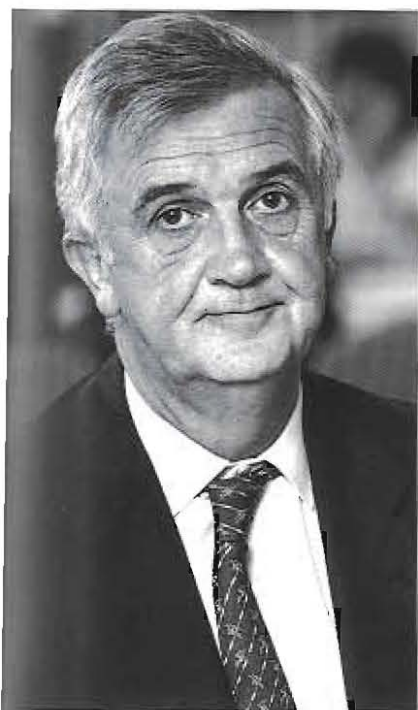
RODRIGO RATO, ROSARIO GREEN,
MARIO SOARES, FERNANDO BEZERRA,
FELIPE GONZÁLEZ, LUIS FELIPE DE SEIXAS CORRÊA,
HANS-DIETRICH GENSCHER Y DOUGLAS HURD

Documento

"Estamos construyendo algo más que un acuerdo comercial"

ALAIN BARRAU

30



Presidente de la Fundación Euroamérica.
Ex Ministro de Asuntos Exteriores Europeos y América Latina del Reino Unido. Miembro del Partido Conservador desde 1974. Diputado por Watford en 1979. Lord Comisionado del Tesoro de 1983 a 1986 y Tesorero de la Corte de Su Majestad en 1989. En la actualidad es Consejero de la Unión de Bancos Suizos, de British Petroleum y de Iberia, British Airways y del Banco Warburg Dillon Read.

Tristan Garel-Jones

Mucho que aprender unos de otros en términos económicos, sociales

Es un honor para mi presentar la primera edición de la revista FORUM que publica la Fundación Euroamérica.

Al comienzo de este nuevo milenio tenemos a nuestra disposición unos medios tecnológicos que nos permiten comunicarnos en tiempo real con una facilidad e intimidad antes impensable.

Este diálogo es vital entre Europa y América Latina. Tenemos mucho que aprender unos de otros en términos económicos, sociales y culturales. El objetivo de la Fundación Euroamérica y de esta publicación, es proveer de un FORUM para estos intercambios y debates.

El gran debate en Latino América se centra en la cooperación política y comercial. Mercosur es ya un hecho y quizá muy pronto se produzcan nuevas adhesiones. El Pacto Andino ha sido en mi opinión algo decepcionante pero la necesidad de diálogo y cooperación sigue vigente. Los países centro americanos continúan empeñados en una mayor unión entre ellos y México sin duda tiene una relación exitosa con el Tratado de Libre Comercio (TLC). Nosotros en Europa estamos también en un proceso de construcción y desarrollo de la Unión Europea. Hemos cometido bastantes errores en el camino pero el balance global es positivo y esperamos que nuestros éxitos y fallos puedan ser útiles para nuestros amigos latinoamericanos; es de esperar que nuestros éxitos se emulen y nuestros fracasos se eviten.

Aún siendo cierto lo anterior, en lo que ha venido a llamarse el mundo post-moderno, es necesario establecer una sana y constructiva relación con los Estados Unidos de América. Todos los europeos hemos contribuido, en mayor o menor medida, a formar ese gran y multicultural país. Quizás el hecho mas relevante en la Norteamérica de hoy es la creciente influencia latina.

La Fundación Euroamérica, en parte a través de la revista FORUM, intenta contribuir a intensificar el entendimiento entre las gentes de Europa y América Latina, esperando que nuestro mutuo y mejor entendimiento nos permita trabajar mas estrechamente con el nuevo Leviatan del norte.

Carlos Solchaga

Un nuevo mundo de posibilidades se abre a ambos lados del Atlántico

Durante demasiados años las relaciones entre España y los países de América Latina han estado ancladas en la retórica del pasado común y de la cultura compartida. Hoy, esta situación parece superada de manera irreversible, tras la incorporación de los países latinoamericanos a la democracia, aunque insatisfactoria, pues aún quedan lugares, como Cuba, a los que la democracia no ha llegado y porque la comprensión en España y en Europa de las particularidades de los países del continente americano dista mucho de ser la exigible. No obstante, es claro que ahora estamos ante una situación totalmente distinta.

Un nuevo mundo de posibilidades se está abriendo paso poco a poco a uno y otro lado del Atlántico. La globalización nos afecta a todos pero nos acerca más a los que compartimos una semejante visión del mundo y hemos hecho de la libertad y la fraternidad humana la guía de nuestro progreso civilizatorio. Hoy América Latina y Europa tienen más intereses económicos y sociales en común de los que han tenido nunca y los tienen cada vez más en pie de igualdad, lejos de cualquier pretensión de hegemonía económica por parte de los países europeos. América Latina es uno de los grandes experimentos sociales de nuestro tiempo; las energías de creación que se van a liberar en el proceso de transformación en que está inmersa son incalculables; los cambios a los que vamos a asistir, multiplicados por el factor expansivo de las nuevas tecnologías, son imposibles de adivinar. Europa debe compartir el esfuerzo de los procesos de modernización que se está llevando a cabo en muchos países latinoamericanos. Para ello es preciso que existan inversiones y empresas compartidas, que aumente nuestro comercio y crezca nuestra mutua dependencia, pero que se produzcan también intensos intercambios culturales.

Esta es la forma en la que los destinos de Europa y América Latina podrán aproximarse ayudados por la difusión de las nuevas tecnologías de la información y el avance en el conocimiento mutuo.

Es desde esta percepción, en este mundo globalizado económicamente y teniendo como guía los valores humanos y la concepción ética que americanos y europeos compartimos, como esta Fundación Euroamérica y esta revista Forum—cuyo primer número tengo el honor de presentarles—desean contribuir a la profundización de las relaciones entre América Latina y Europa.



Vicepresidente de la Fundación Euroamérica.
Ex Ministro de Economía, Hacienda y Comercio.
Diputado socialista desde 1980, Presidente del Grupo Parlamentario Socialista en el Congreso de los Diputados (1993-1994).
Profesor de Teoría Económica de la Universidad Complutense de Madrid, Ministro de Industria y Energía de 1982 a 1985, Presidente del Comité Interino del Fondo Monetario Internacional.

¿Por qué es Europa importante

Cuatro personalidades del panorama latinoamericano exponen sus puntos de vista sobre la necesidad del estrechamiento de relaciones entre Europa y América Latina.



ANDRÉS PASTRANA
Presidente de la República
de Colombia

Colombia es un país convencido de las bondades del proceso de acercamiento y diálogo entre Europa y América Latina. Este es un proceso a todas luces necesario y provechoso, en el cual, dentro de las particularidades de cada región, hemos encontrado múltiples valores e ideales comunes y un fértil campo de trabajo conjunto en las áreas comercial y financiera. Somos dos áreas principales del Planeta que entendemos la necesidad de humanizar la globalización para evitar que la brecha entre ricos y pobres se acentúe.

Colombia, un país tradicionalmente apegado al derecho internacional y a la cooperación pacífica entre las naciones, inmerso en un trascendental proceso de paz y comprometido éticamente con la lucha contra el problema mundial de las drogas, encuentra en Europa un aliado ideal para librar estas cruzadas a favor de la democracia y los derechos humanos. Por eso mismo, hoy estamos liderando, desde nuestra posición en la Secretaría Pro-témpore del Grupo de Río, una mayor aproximación con Europa, un continente con el cual nos vinculan fuertes nexos históricos, económicos y culturales.

JOSÉ LUIS MACHINEA
Ministro de Economía de la Argentina

La política económica e internacional de nuestro Gobierno persigue incentivar el crecimiento económico sostenido del país, mejorando el bienestar de la población, y asegurando una inserción exitosa del país en la economía global. En ese contexto, pensamos que el Mercosur nos permitirá cumplir con nuestros objetivos estratégicos. Y estamos convencidos de que los países europeos seguirán siendo socios fuertes en nuestro camino de inserción internacional, porque nos unen lazos históricos y comerciales muy fuertes. A su vez, la Unión Europea nos ilumina con su experiencia el camino de la integración que hoy estamos profundizando en el sur de América. Esa integración, cuyo principal vehículo es el Mercosur, no la entendemos como un fin en sí mismo, sino como una plataforma abierta, solidaria y competitiva, que nos permitirá relacionarnos mejor con el resto de los bloques, en especial con la Unión Europea. Pero ello ocurrirá sólo en la medida en que la integración sea real. Por este motivo, haremos que en la nueva etapa las políticas nacionales y los objetivos regionales converjan más rápidamente que en el pasado e invitaremos a sumarse al proyecto a todos los vecinos de la región que tengan nuestros mismos compromisos y objetivos.



para Latinoamérica?

ALVARO GARCÍA

Ministro de la Presidencia de Chile

En el marco de las relaciones entre Europa y América Latina y en especial Chile cuya política exterior tiene un sentido ciudadano, estamos convencidos respecto del enorme aporte que significa para nuestra sociedad, una asociación política y económica con la Unión Europea. Nuestro ánimo es construir una sociedad cada vez más humana, democrática y moderna, en este sentido la asociación es de gran importancia.

Chile en el escenario internacional se mueve con profunda convicción en estas finalidades, partiendo de una reafirmación de su identidad latinoamericana y de una relación de privilegio con el Mercosur.

Existe pleno reconocimiento de que la Unión Europea ha realizado desde su creación progresos relevantes para construir un modelo de desarrollo político, económico, social y cultural, que valoramos, así como valoramos enormemente la aproximación que ha iniciado con América Latina que esperamos se incremente progresivamente para un mayor entendimiento mutuamente beneficioso y una gestión internacional conjunta.



LEONOR ORTIZ MONASTERIO

Secretaría Privada del Presidente de la República de México

Por sus objetivos, sus planteamientos de trabajo y sobre todo por el perfil de sus integrantes, la Fundación Euroamérica es una institución muy adecuada para contribuir al mayor acercamiento entre Latinoamérica y Europa. Con el Acuerdo de Libre Comercio entre México y la Unión Europea que acaba de suscribirse, nuevamente le toca a México, como en el siglo XVI, ser la primera puerta que comunica a Europa con América. Ahora, sin embargo, la evolución de nuestras sociedades nos ofrece un horizonte mejor en donde la cooperación y el complemento son los ejes rectores de nuestra nueva relación.

Estos importantes cambios que se están dando hacen especialmente oportunas las actividades de la Fundación Euroamérica. Cambios que el historiador mexicano Edmundo O'Gorman ha descrito como: "... una mutación que inaugure la grandiosa aventura y ventura de una cultura ecuménica sobre los logros y la experiencia -no sobre las cenizas- de la civilización universalista ya alcanzada. Conquistada la naturaleza exterior, se abre la perspectiva de la conquista de la interioridad del hombre con el descubrimiento de un objetivo común que sea capaz de generar el amor, el valor y la voluntad de sacrificio que, en su día, han sabido generar el nacionalismo y sus empresas guerreras".



¿Por qué es Latinoamérica impo

Cuatro personalidades europeas de muy distintos campos explican las razones que exigen nuevas vías de entendimiento entre América Latina y Europa.

JOSEP PIQUÉ

Ministro de Asuntos Exteriores de España

Si la Europa de hoy está más cerca de la realidad iberoamericana, es porque España ha sabido movilizar los intereses comunes a los dos continentes desde nuestra integración en las instituciones comunitarias.

España se ha convertido en uno de los principales clientes europeos de Iberoamérica, con numerosos intereses y cuantiosas inversiones estratégicas

en sectores clave. Por ello, nuestro país seguirá defendiendo que los países iberoamericanos sean interlocutores privilegiados de una cooperación avanzada, tanto política, como económica y comercial.

El reciente Acuerdo con México y las negociaciones iniciadas con

MERCOSUR y con Chile son ejemplos destacados de este planteamiento. La cumbre de Jefes de Estado y Gobierno que celebraremos en España en el año 2002, durante nuestra Presidencia, debe ser la culminación del diálogo político entre la Unión Europea y los países de Latinoamérica y el Caribe y, sobre todo, debe permitir encarar el futuro con mayor ambición y resolución en beneficio de todos.



JORGE SEMPRÚN

Escritor

El proceso histórico de la mundialización ha comenzado hace siglos, en la época de los Descubrimientos. Desde su inicio, América Latina fue para Europa,

en dicho proceso, un factor importante, motor del desarrollo.

Durante un largo período, ciertamente, el intercambio entre Europa y América Latina fue desigual, basado en relaciones de tipo colonial o imperial. Pero la independencia de los países suramericanos, el paulatino fortalecimiento de sistemas democráticos han ido estableciendo relaciones más igualitarias, tanto en el terreno cultural como en el de la economía de mercado.

Hoy la nueva fase de la mundialización que promueve la revolución tecnológica en pleno estallido exige un cambio cualitativo de las relaciones entre Europa y América Latina. Civilizaciones tan diversas, pero articuladas en torno al tronco común de la Razón democrática, heredera de la Ilustración que fue inspiración de los Libertadores, sólo pueden ganar en riqueza, saber y madurez, al fomentar el mutuo conocimiento y el intercambio multicultural.

Todo lo cual no sólo es necesario, también es posible. ¡ Manos a la obra !

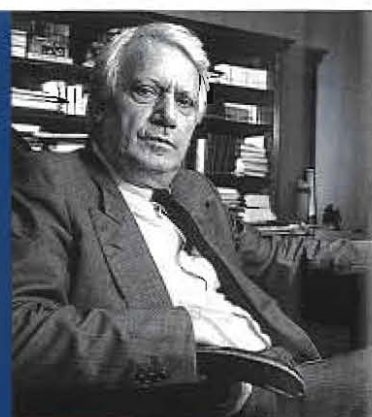


Foto: I.M. Guzmán. Cortesía revista "Tiempo"

rtante para Europa?

XABIER DE IRLA

Presidente de Iberia, España

Si se tiene en cuenta que en el último año las empresas españolas han duplicado su inversión en los países de América Latina al alcanzar los 20.000 millones de dólares, y que con esa cifra España ha pasado a ser el primer inversor extranjero, desbancando incluso a Estados Unidos, ello puede dar una idea de la importancia que posee un mercado cuya población supera los 400 millones de personas y que cada día tiene mayor proyección internacional.

Iberia siempre ha apostado por este mercado y en los más de cincuenta años que lleva volando a América Latina ha logrado



convertirse en la compañía líder en el tráfico aéreo entre Europa y América Latina. Y en sus objetivos estratégicos está el continuar y consolidar ese liderazgo, para lo cual Iberia ha tomado entre otras, la decisión de participar en oneworld como

socio fundador. La gran aportación de Iberia a oneworld, es precisamente su liderazgo en ese mercado, cuya red se complementa con las del resto de las compañías de la alianza. Por tanto, Latinoamérica seguirá siendo a corto y largo plazo un mercado estratégico para Iberia, para España y, por extensión, para Europa.

DANIEL FRANKLIN

Director Editorial. The Economist Intelligence Unit, Reino Unido

Desde Colón, los europeos se han sentido atraídos por el potencial de América Latina. Demasiado a menudo en los tiempos modernos se han sentido defraudados por la realidad.

A pesar de ello, las relaciones están maduras para un renacimiento por varias razones:

Primero, por el aumento de la democracia en la región. Los gobiernos democráticamente elegidos no necesariamente adoptan políticas estables, pero son más proclives a crear sociedades abiertas. Luego, América Latina ha abandonado el fracasado modelo de desarrollo económico anterior y ha optado, aunque con distintas velocidades, por la liberalización.

Su tamaño siempre ha sido parte del atractivo de esta región y ahora, con Internet, el mundo hispano hablante se puede convertir en un enorme mercado para el comercio electrónico. No es extraño, por tanto, que las perspectivas económicas de América Latina estén en alza. Para Europa, con este proceso se abren atractivas oportunidades. Para América Latina, Europa es un mercado importante y una defensa contra la excesiva dependencia a los EE.UU.

Las relaciones entre América Latina y Europa (políticas, comerciales y culturales) están listas para recibir un nuevo impulso.





Comisión Delegada de la Fundación Euroamérica en una reunión ordinaria en su sede en Madrid, España.

Fundación Euroamérica

Una nueva forma de entender las relaciones entre dos continentes

La Fundación Euroamérica es pionera en la iniciativa privada dedicada al estudio y difusión de nuevas formas de entendimiento entre la Unión Europea y los países de América Latina.

Sus promotores y patronos son ilustres personalidades de uno y otro lado del Atlántico de ámbitos tan distintos como el pensamiento, la política, la economía, la empresa, la cultura o la ciencia, estimulados todos ellos por el ideal común de lograr la máxima comunicación entre pueblos y países herederos de la misma cultura y de la tradición común de respeto por las libertades y la dignidad de seres humanos.

Hasta hace pocos años, las aproximaciones entre Europa y América estaban fundadas en las relaciones bilaterales de cada uno de los países de sus respectivos continentes. Así ha venido ocurriendo durante casi dos siglos y así se ha manteniendo hasta nuestros días con resultados satisfactorios para ambas partes. Sólo tras la creación del Mercado Común Europeo convertido en Unión Europea (UE), por un lado, y la aparición de asociaciones supranacionales en América, como el Tratado de Libre Comercio (TLC) o Mercosur, se han puesto en marcha nuevas fórmulas de comunicación y de relación para dar respuesta a las exigencias regionales y para encauzar las demandas generadas por la creciente globalización. No obstante, en la última década se ha puesto de manifiesto que, en ocasiones, las iniciativas impulsadas por organismos, de la UE o de Latinoamérica, se consideran demasiado ambiguas por su origen institucional, en tanto que las que emanan de los países se perciben como movidas por concretos intereses particulares.

La Fundación Euroamérica, que como entidad privada pretende convertirse en un instrumento de entendimiento entre las sociedades europeas y americanas, tiene su origen en el Encuentro "Europa y Latinoamérica: Dos formas de integra-



Luis Felipe de Seixas Corrêa, Viceministro de Relaciones Exteriores de Brasil, John Grimond, editor internacional de The Economist y Walter Haubrich corresponsal del Frankfurter Allgemeine Zeitung.

ción regional para el siglo XXI", celebrado en Montevideo (Uruguay) en noviembre de 1996, bajo el patrocinio de la Comisión Europea. En aquel acto intervinieron, entre otros, el presidente uruguayo Julio María Sanguinetti, el vicepresidente de la Comisión Europea, Manuel Marín, el ex-presidente de Portugal Mario Soares, el ex-presidente español Felipe González, el ex-primer

ministro de Portugal Aníbal Cavaco Silva, el presidente del Land de Sajonia Kurt Biedenkopf, el ministro de Asuntos Exteriores de Uruguay Alvaro Ramos, el ministro de Economía y Finanzas de Uruguay Luis Mosca, el entonces ministro de Industria de España, Josep Piqué, el ex-ministro de Hacienda del Reino Unido Nigel Lawson, el ex-presidente del Bundesbank, Helmut Schlesinger, el ex-consejero de Estado de Francia Jacques Attali, el secretario de Rela-



Asistentes a una de las conferencias del encuentro, "Unión Europea y Brasil: realidades y expectativas de una relación trasatlántica"



Peter Mandelson, Secretario de Estado para Irlanda del Norte (Reino Unido), Rodrigo Rato, Vicepresidente Segundo del Gobierno de España, Francisco Luzón, Consejero Director General del BSCH y José Ángel Gurría, Ministro de Hacienda de México, durante una mesa redonda.

ciones Económicas Internacionales de Argentina Jorge Guillermo Campbell, el presidente de la Asociación Iberoamericana de Hamburgo Albrecht C. Räddecke, el presidente del Instituto para el clima, medio ambiente y energía de Wuppertal Ernst U. Von Weizsäcker, el ex-ministro de transportes de Portugal João Oliveira Martins, el presidente de el Instituto para la modificación de las pensiones de Chile José Piñeira, el director general para España e Iberoamérica de Ericsson Raimo Lindgren, el redactor jefe para América Latina del Financial Times Stephen Fidler, el editor internacional de The Economist John Grimond... En la reunión de Montevideo se sentaron las bases de lo que debía ser un instrumento no oficial para analizar y profundizar en el terreno de las relaciones entre los pueblos de los dos continentes, pero sería en las reuniones siguientes en las que la Fundación Euroamérica tomaría cuerpo definitivo: el de la capital mexicana en marzo de 1998, "Europa y México: Presente y futuro de una relación equilibrada", con la colaboración de instituciones europeas y americanas, gobiernos y empresas privadas.

El 14 de abril de 1999 se constituyó formalmente

MIEMBROS DEL PATRONATO DE LA

* EDOUARD BALLADUR
Ex Primer Ministro de Francia, Francia

* JAVIER BAVIANO
Director General Recol Networks S.A., España

* ANA PATRICIA BOTÍN
Miembro del Consejo de Administración. Banco Santander Central Hispano, España

* MIGUEL ANGEL CANALEJO
Presidente. Alcatel España S.A., España

* JAIME CARVAJAL Y URQUIJO
Presidente. Dresdner Kleinwort Benson Bank, España

* JOSÉ CASAS CASTRO
Subdirector General. Banco Santander Central Hispano, España

MIGUEL ANGEL CORTÉS
Presidente de la Agencia Española de Cooperación Internacional, España

* ANGEL DURÁNDEZ ADEVA
Socio de Arthur Andersen, España

* CARLOS ESPINOSA DE LOS MONTEROS
Presidente. Mercedes Benz, España

* OSCAR FANJUL
Presidente. Hidroeléctrica del Cantábrico S.A., España

CARLOS FERNÁNDEZ GONZÁLEZ
Director General. Grupo Modelo S.A. de C.V., México

ANTONINO FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ
Presidente. Grupo Modelo S.A. de C.V., México

* DANIEL FRANKLIN
Director Editorial. The Economist Intelligence Unit, Reino Unido

* LORD GAREL-JONES
Ex Ministro para Asuntos Europeos y América Latina, Reino Unido

MANUEL GASSET LORING
Secretario del Consejo de Administración SAINCO (Grupo ABENGOA), España

HANS DIETRICH GENSCHER
Ex Ministro de Asuntos Exteriores, Alemania

ANTONIO GRACIA
Presidente. INECO, España

* JUAN MANUEL HERRERO ALEIXANDRE
Presidente. IBADESA, España

XABIER DE IRLA ESTÉVEZ
Presidente. IBERIA. Líneas Aéreas de España, España

LORD (NIGEL) LAWSON
Ex Ministro de Economía y Hacienda, Reino Unido

* JOSÉ LUIS LEAL MALDONADO
Ex Ministro de Economía, España

* PETER MANDELSON
Secretario de Estado para Irlanda del Norte, Reino Unido. (En razón de su cargo, actualmente miembro inactivo del Patronato)

FUNDACIÓN EUROAMÉRICA

ALFONSO MARTÍNEZ DE
IRUJO Y STUART, DUQUE
DE ALIAGA
Director General Adjunto.
Instituto de Empresa,
España

* SALVADOR MARTOS
HINOJOSA
Director General de
Iberoamérica.
ABENGOA S.A., España

JOSÉ MARÍA MICHAVILA
Secretario de Estado de
Justicia, España

CARSTEN R. MOSER
Consejero Delegado
de G+J España Ediciones,
España

ANGEL MULLOR
PARRONDO
Director General. Iberia,
Líneas Aéreas de España,
España

HENRI NALLET
Ex Ministro de Agricultura y
de Justicia, Francia

* ANTONIO ORTEGA
GÓMEZ
Economista y Abogado,
España

IGNACIO ORTIZ MARTÍN
Consejero-Director General
para España. Cia.
Valenciana de Cementos
Portland, Grupo CEMEX,
México

* FLORA PEÑA
Presidenta. Alcestitis, España

* EDUARDO PEÑA
ABIZANDA
Embajador de España,
España

MANUEL DE LA RICA
Director General Soft
Marketing, España

* MIGUEL ROCA JUNYENT
Abogado. Ex Diputado.
Prof. de Derecho
Constitucional de la
Universidad Pompeu Fabra
de Barcelona, España

LIÉBANO SÁENZ ORTIZ
Secretario particular del
Presidente de la República
de México, México

JOSÉ LUIS SÁENZ
DE MIERA
Vicepresidente, Consejero
Delegado. Cia. Valenciana
de Cementos Portland,
Grupo CEMEX, España

* JORGE SEMPRÚN
MAURA
Escritor, España

* MARIO SOARES
Ex Presidente de la
República, Portugal

FERNANDO SOLANA
Senador de la República,
México

* CARLOS SOLCHAGA
CATALÁN
Ex Ministro de Economía y
Hacienda, España

DOMINIQUE
STRAUSS-KAHN
Ex Ministro de Economía,
Hacienda e Industria,
Francia

* EUGENIO TRIANA
Miembro Consejo de
Administración de ICANN,
España

* VICTORIO L. VALLE
SÁNCHEZ
Director General.
Fundación de las Cajas de
Ahorro Confederadas para
la investigación Económica
y Social. Catedrático
de Economía
Aplicada (U.N.E.D.), España

* SIMONE VEIL
Ex Presidenta del
Parlamento Europeo,
Francia

* MIGUEL VERGARA
TRUJILLO
Director Comunicación y
Relaciones Institucionales.
ALCATEL ESPAÑA S.A.,
España

COLABORADORES

RAIMUNDO
BASSOLS JACAS
Embajador de España,
España

SALVADOR BERMÚDEZ
DE CASTRO Y BERNALES
Embajador de España,
España

LEONOR ORTIZ
MONASTERIO
Secretaria Privada del
Presidente de los Estados
Unidos Mexicanos, México

ENTIDADES COLABORADORAS

FUNDACIÓN INVERTIR,
Argentina

IBERO-AMERIKA VEREIN,
Alemania

ICEX, INSTITUTO
ESPAÑOL DE COMERCIO
EXTERIOR, España

SOCIEDAD ESTATAL
HANNOVER 2000, España

* *Miembros fundadores*

EMPRESAS MIEMBROS DEL PATRONATO

- * ABENGOA S.A., España AECI,
AECI, Agencia Española de Cooperación
Internacional, España
- * ALCATEL ESPAÑA S.A., España
- * BANCO SANTANDER CENTRAL
HISPANO, España
- * CIA. VALENCIANA DE CEMENTOS
PORTLAND (Grupo CEMEX), México
- * FUNDACIÓN DE LAS CAJAS DE
AHORRO CONFEDERADAS para la
investigación Económica y Social, España
G y J España Ediciones, España
Grupo Modelo S.A. de C.V., México
- * IBADESA, España
IBERIA, Líneas Aéreas de España, España
INECO, España
Instituto de Empresa, España
SOFT Marketing, España

la Fundación Euroamérica, pionera dentro de la Unión Europea con vocación euroamericana, cuyo fin es destinar su patrimonio, sin ánimo de lucro, a las siguientes actividades recogidas en sus estatutos:

"a.- Fomentar, difundir y desarrollar relaciones culturales, económicas y de cooperación para el desarrollo entre instituciones, entidades y empresas europeas y americanas, impulsando la cooperación entre Europa y América en los terrenos cultural, científico, económico, comercial y empresarial.

"b.- Apoyar el comercio y las relaciones económicas y culturales entre América y Europa, actuando como centro efectivo de comunicación, información y contacto entre ambos continentes.

"c.- Promover conferencias, encuentros, ferias y seminarios considerados convenientes para el conocimiento y el intercambio de relaciones culturales y socioeconómicas.

"d.- Editar, publicar y distribuir revistas y otras publicaciones que tengan como finalidad favorecer el entendimiento entre Europa y América.

"e.- Cualquier otra iniciativa que redunde en el



Flora Peña, Presidenta de Alcestis, Miguel Vergara Trujillo, Director de Comunicación de Alcatel y Ángel Durández Adeva, Socio de Arthur Andersen, España durante una reunión de la Comisión Delegada.

progreso e incremento de las relaciones entre la sociedad americana y europea, prestando una atención prioritaria y un interés especial a la comunidad latinoamericana".

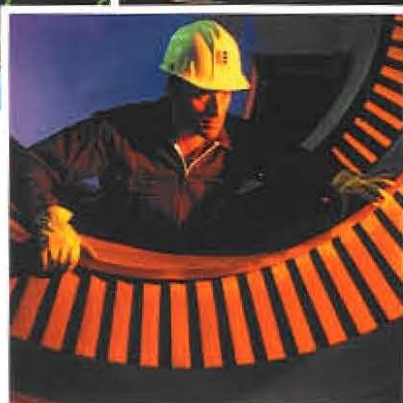
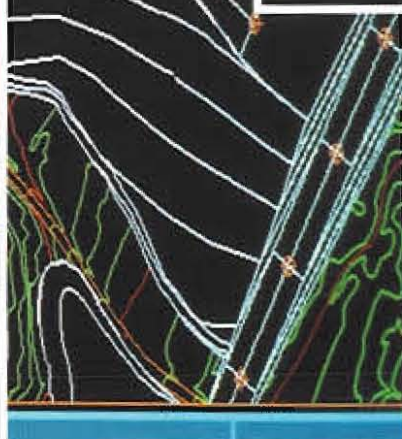
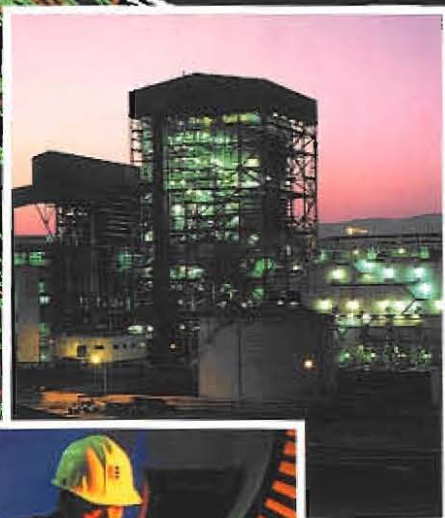
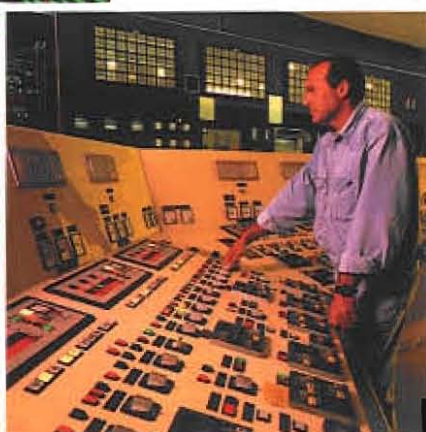
Desde su creación, la Fundación Euroamérica ha organizado el encuentro "México y Europa: Escenarios económicos y políticos" en Madrid, mayo de 1999. "Unión Europea y Brasil: Realidades e expectativas de una relación transatlántica", celebrado en São Paulo (Brasil) en diciembre de 1999, y el "Foro Argentina - Unión Europea, consecuencias de la globalización en el desarrollo económico, político y social" que tendrá lugar en Buenos Aires los días 3 y 4 de julio de 2000. Recientemente, la Fundación Euroamérica ha establecido acuerdos de cooperación con: la Iberoamerika Verein, asociación fundada en 1943 en la que participan las cuatrocientas empresas alemanas con mayor presencia en América Latina, con la Fundación Invertir de Argentina, con el Instituto de Comercio Exterior de España y con la Sociedad Estatal Hannover 2000. También ha establecido contacto para un acuerdo similar con Canning House, del Reino Unido.



Lord Garel-Jones, Ex Ministro Británico para Asuntos Europeos y América Latina del Reino Unido, Carlos Solchaga, Ex Ministro de Economía y Hacienda de España y Pilar Zugaza Directora General de la Fundación Euroamérica, reunidos en la sede de Madrid de la Fundación.



www.endesa.es



Endesa participa en el sector de la telefonía fija y móvil.
Está presente en el desarrollo de las nuevas tecnologías.
En la distribución de gas.
En la tecnología eólica más avanzada.
Su expansión internacional ha convertido a **Endesa** en la principal multinacional eléctrica en Latinoamérica.

Así es **Endesa**. La primera compañía eléctrica española con más de 22 millones de clientes en todo el mundo.

El valor de la energía

Fernando Henrique Cardoso: Presidente de Brasil

"Mi deseo es que haya pronto inversiones brasileñas en Europa"

Por Santiago Belloch

En la Cumbre de Río, ahora hace un año, se tomaron decisiones importantes sobre el futuro de las relaciones entre Europa y América Latina...

Así es. Las relaciones entre la UE y América Latina tuvieron el máximo protagonismo. Hubo una decisión con mandato negociador para llevar adelante un acuerdo con Mercosur y Chile, por una parte, y con México, por otra. El mandato recogía los puntos centrales y definía calendario, fechas de trabajo y un límite temporal para alcanzar el pleno acuerdo. España propuso organizar la Cumbre del 2002, pero mientras tanto habrá una serie de reuniones de trabajo.

Tras los sucesos de Seattle parece que se complica la nueva ronda negociadora de la OMC... La llamada "Ronda del Milenio" de la OMC está en marcha. Ignorar los problemas no ayuda a resolverlos. Sin duda hay que reflexionar sobre la relación entre globalización y solidaridad. Ahora nos preocupa el diálogo con Europa, tenga en cuen-

El presidente de Brasil, Premio Príncipe de Asturias de Cooperación Internacional de este año 2000, expone en esta entrevista las líneas maestras de su política regional y su visión sobre las relaciones de Brasil y América del Sur con la Unión Europea.

ta que en el 2001 tendremos la ronda sobre aranceles entre la Unión Europea y Mercosur.

La discusión sobre el momento de hablar de aranceles parece que ralentizó la negociación para el ALCA (Área de Libre Comercio de las Américas)...

Cierto. Los EEUU querían empujar la discusión por el tema de los aranceles. Ese no es el punto de vista de Brasil. Vamos a negociar la ALCA pero sobre la base de lo que llamamos, en lenguaje diplomático, "single undertreatment", o sea, que no vamos a permitir que se negocie la apertura del sistema financiero de Brasil y no podamos plantear la del mercado del acero o de cualquier otro. Hay que discutirlo todo en conjunto y se requiere que sea aceptado todo en conjunto y por todos los países implicados. Y el mismo principio se ha adoptado para nuestras negociaciones con Europa.

Brasil planteó la posibilidad

de desarrollar un Área de Libre Comercio Suramericana (ALCSA), de forma previa a mayores avances en la propuesta ALCA...

La cuestión funciona así: tenemos el MERCOSUR -Brasil, Argentina, Uruguay y Paraguay -que es mas que un área de libre comercio, es una unión aduanera; a Mercosur se incorporan progresivamente Chile y Bolivia. Chile presenta problemas con los aranceles porque su economía es mucho mas abierta que la de Mercosur. Brasil propuso la negociación entre el Pacto Andino -Bolivia, Perú, Colombia, Ecuador y Venezuela- y Mercosur. De momento hemos abierto negociaciones entre Brasil y cada uno de los países del Pacto, aunque siempre mirando al conjunto. Eso está muy avanzado. Nuestra idea es abrir paso a un diálogo conjunto entre Mercosur y todos estos países.

Parece que ustedes dieron prio-



ridad a esas conversaciones, antes de afrontar el ALCA...

Nuestra concepción es que resulta esencial que Brasil tenga una plena integración económica en América del Sur. Partimos de la idea de que América Latina es demasiado amplia y los intereses demasiado dispersos. Está México, pero México está integrado en el Tratado de Libre Comercio entre EEUU, Canadá y México, y mira al Norte. Claro que México, culturalmente, es latinoamericano y por eso está interesado, y nosotros, en mantener conversaciones, pero en realidad pertenece a otro mundo. Centroamérica, a su vez, también está muy influida por los EEUU y por México. La Comunidad Caribeña es otra temática, incluso otra cultura económica. Lo que tiene una cualidad mas homogénea es América del Sur. Desde esa reflexión ya hemos cambiado nuestro enfoque y Brasil ha asumido como eje su inserción plena en América del Sur. Europa empezó con la Comunidad del Carbón y del Acero, luego con la Agricultura... y ya ve usted.

Usted ve una América del Sur que va mucho mas allá de un Área de Libre Comercio...

¡Claro!. Toda la cuestión energética se está pensando en clave de América del Sur. En 1992, siendo canciller, llamé al presidente de Petrobrás y le pregunté por el origen de nuestras importaciones de petróleo. Ni un barril nos llegaba de Argentina, Venezuela o

México. Casi todas nuestras importaciones venían de Oriente Medio. Di órdenes para cambiar eso. Hoy compramos petróleo a Argentina por valor de más de mil millones de dólares al año. Luego entramos con Venezuela y Ecuador. Brasil produce dos tercios del petróleo que necesita, el resto se importa de países de América del Sur, aunque mantengamos pequeñas cuotas de otras áreas. Aunque parezca mentira, con eso empezamos a construir Mercosur. Siempre debe buscarse una buena base para construir.

¿En que términos se plantean las futuras relaciones entre Mercosur y la Unión Europea? Van mucho más allá que un área de libre comercio. Se pretende alcanzar un acuerdo en el área del comercio, pero se plantea también un mecanismo de cooperación económica y para el desarrollo y niveles de coordinación en áreas políticas y de seguridad. Todo eso está en la pauta de negociación. Además hay un proceso novedoso: se trata de las inversiones europeas en Brasil y en algunos países suramericanos. Europa, en los últimos tiempos, recuperó mucho de su antigua presencia acá. Hasta hace poco, el único país europeo con fuerte presencia en Brasil era Alemania. Sigue teniéndola, pero ahora se han incorporado otros países, entre ellos, y con especial fuerza, España. La primera oleada de inversiones se pro-

dujo en los años cincuenta, pero en las siguientes dos décadas Europa se olvidó de invertir aquí. Ahora volvió.

En la década de los ochenta no hubo inversiones europeas y la balanza comercial con Europa era muy favorable a Brasil...

Así es. En la década de los noventa la situación dio un giro completo. Llegaron grandes inversiones europeas, pero de la Europa del Sur, especialmente desde España... y la balanza comercial cambió su signo mostrando un fuerte superávit para la Unión Europea. Portugal, considerando su propia dimensión, ha hecho grandes inversiones. También Francia, Italia y, ahora los ingleses, especialmente en el área del petróleo. Aunque siga siendo nuestro primer inversor, se acabó la etapa en que todo el capital que llegaba era norteamericano. En una conferencia de prensa, tras la Cumbre de Río, hice público mi deseo de que pronto se pudiese hablar de inversiones brasileñas en Europa. No sé si estaré vivo para verlo, pero llegará el momento.

Dijo usted recientemente que no vale la pena opinar sobre la globalización...

Lo que dije es que la globalización es un hecho. El tema no está en que me parezca bien o mal, la cuestión radica en asumir los hechos, intentar comprenderlos y sacar el mejor partido posible de ellos... el

mejor partido para mi país y para los brasileños.

El movimiento diario del comercio mundial se estima en unos 4,5 billones de dólares, mientras que la economía financiera mueve cerca de 70 billones de dólares...

Es una desproporción total. Ese es un hecho nuevo, un hecho que demuestra la primacía de esa especie de economía virtual que es la economía financiera, sobre la economía real. Esa situación cambia los equilibrios y tiene una influencia abrumadora sobre la evolución de las economías nacionales... es ahora cuando podemos hablar de globalización estricto sensu: el predominio del capital financiero virtual. Ahora quien toma las decisiones virtuales son las amas de casa norteamericanas, los fondos de pensiones... ya no es el Estado quien predomina.

¿Hay alguna manera de afrontar ese hecho? ¿Es posible hacer una verdadera política económica nacional en esas condiciones?

Hay que asumir el hecho, convivir con él y, desde esa óptica, buscar los mecanismos que permitan aprovechar las nuevas condiciones en beneficio de nuestro país y de forma que progrese la condición de vida de los ciudadanos. Ahora bien, ¿dictar las reglas? Eso ya no es posible. Eso se acabó.

Brasil sufrió hace dos años dos

importantes crisis financieras. En un caso fue la crisis rusa quien disparó la alarma; en el otro la del sudeste asiático... y sin embargo, los índices que miden la evolución de la economía real



"Las futuras relaciones entre Mercosur y la Unión Europea van mucho más allá de un área de libre comercio."

brasileña mantienen buena salud desde hace tiempo...

La economía real brasileña, nuestra economía productiva, muestra un crecimiento firme y estable. mas allá de las tormentas financieras que sacudieron al mundo. Los únicos índices que sufrieron en su día fluctuaciones violentas fueron los relacionados con la economía financiera. Esa es una de las mas duras realidades de la globalización.

Al tiempo que en plena crisis salían 30 billones de dólares del

circuito financiero, Brasil recibía inversiones productivas extranjeras por 24 billones... ¿hay alguna explicación?

La respuesta es sencilla: las grandes empresas confían en Brasil, conocen nuestra realidad económica y saben que apostar por nuestro futuro es una garantía. Esa aparente paradoja muestra la dicotomía del mundo actual.

Le recordaré una frase suya: "Brasil no es un país pobre, es un país injusto" ¿asume usted, hoy, esa afirmación?

La gente aquí no me creyó. Son muchos los que creen que Brasil es un país pobre. El desánimo es uno de los peores vicios. Todos se fijan en las inversiones extranjeras y deducen, equivocadamente, que el capital nacional o no existe o no invierte en la realidad productiva de Brasil. Una vez mas, eso es falso. Solo el 11% de incremento del capital bruto es de origen externo, solo el 20% del incremento del PIB es atribuible a inversiones de capital extranjero. Hay una falsa percepción interna de la profundidad del cambio que ha experimentado Brasil. Con eso no quiero decir que todo vaya bien... Hay todo un mundo de cosas por cambiar y por mejorar. Sigue la injusticia, la mala distribución de la riqueza, la pobreza afecta a una cuarta parte de los ciudadanos...

Si Brasil es un país rico, pero injusto, parece que el camino

deba pasar por una redistribución de esa riqueza...

Tocqueville aseguraba que la revolución francesa no se produjo porque las cosas fueran peor, sino porque mejoraron lo suficiente para que la gente se diera cuenta de que iban mal. Es bueno que la cultura democrática, la mejora en la educación y las libertades hagan al ciudadano mas exigente. No necesito que nadie me recuerde que éste es un país injusto. Llevo muchos años luchando contra eso y poniendo en marcha reformas estructurales que permitan afrontar el futuro con esperanza. El mercado es una realidad, lo que no significa que lo tengamos que aceptar tal como los neoliberales lo presentan. Hace tiempo escuché una frase de Carlos Fuentes que me impactó: "El mercado es darwinista, mata". Y no podemos dejar que algo tan peligroso se rija por simples normas naturales; hay que poner trabas éticas y acción, acción para revertir situaciones de desigualdad. El mercado no puede ser el eje de la política, ni puede ser emulador de la acción social, ni sabe lo que debe hacerse en el campo de la educación o de la salud pública. Esas no son cuestiones de mercado, son cuestiones de ética y justicia. El mercado es una realidad, el Estado no puede reemplazar la acción de la sociedad civil, sin embargo, es función del Estado corregir ese darwinismo del que hablábamos.

Europa y América: en busca de nuevas vías de entendimiento

Ahora que la globalización está abriendo nuevas formas de relación entre los países, a uno y otro lado del Atlántico se siente la necesidad de unir más aún a pueblos con una cultura común y una misma visión del mundo. Personalidades americanas y europeas exponen aquí sus ideas para tender nuevos y más sólidos puentes entre la Unión Europea y América Latina.

Desde el primer encuentro Unión Europea-Mercosur, que tuvo lugar en Montevideo (Uruguay), en noviembre de 1996, un gran número de políticos, empresarios e intelectuales americanos y europeos se han movilizado para explorar nuevas vías de entendimiento entre América y Europa. Allí nació la idea de la Fundación Europa-América, que fue tomando cuerpo en los posteriores encuentros de Madrid (mayo de 1999) y Sao Paulo (diciembre de 1999). En este su primer número, la revista Forum recoge las intervenciones de algunos de los ilustres participantes en estos ciclos de conferencias. Los textos que siguen son fragmentos de sus intervenciones que, así, juntos, ofrecen una visión muy completa y autorizada del momento actual de las relaciones entre la Unión Europea y América Latina, a la vez que aportan nuevas ideas para ampliar y mejorar estas relaciones en el futuro.

Rodrigo Rato

Vicepresidente segundo del Gobierno de España

El compromiso con América Latina

La estabilidad macroeconómica por sí sola no es suficiente para aprovechar de manera intensa los grandes beneficios que puede darle a una sociedad el proceso de globalización de mercados. Es imprescindible que además, los países se doten a sí mismos de mercados, de bienes y servicios flexibles, eficientes, con una clara desaparición de los monopolios privados y públicos. El nuevo papel del Estado hace también irrelevante la propiedad de las compañías e incluso aconseja de manera importante que las decisiones políticas se distancien de las decisiones empresariales.

Para muchos puede parecer que cuando el Estado es el propieta-

rio de una gran compañía relacionada con servicios públicos, el Estado a través de esa propiedad puede realizar actos económicos de intervención que mejo-



ran la vida de los ciudadanos. La experiencia es la contraria. Las grandes compañías determinan la política de los gobiernos, no al contrario. La experiencia enseña que cuando un gobierno, además de ser responsable de una determinada política de interés general, tiene que velar por los intereses concretos de una compañía porque es propiedad suya, no toma muchas de las decisiones que tomaría porque cree que con eso protege a la compañía que es de su propiedad. Es una experiencia que creo que todos los gobiernos pueden determinar. Por lo tanto, el primer interesado en poder tomar decisiones globales que benefician a todos del proceso de privatización son los gobiernos. Este proceso de política económica, por otra parte, tiene que venir acompañado de capacidad de movilización de la sociedad, y esta capacidad sólo es posible en contextos de diálogo, de concertación, de consenso y en contextos en los que muchas de las decisiones se acerquen cada vez más a los ciudadanos. Ese es el modelo sobre el que los españoles hemos construido nuestra transformación en los últimos veinte años, creo que es el contexto en el que Europa ha construido su transformación también en las últimas décadas y creo que es el contexto en el que México y otros países iberoamericanos están avanzando. Se abren grandes posibilidades de transformación en el futuro y en ese sentido España tiene una clara vocación

no sólo de país europeo, no sólo de país mediterráneo, sino especialmente de país iberoamericano. Estamos comprometidos desde los puntos de vista político, cultural y también económico con la transformación de todas las sociedades iberoamericanas. Y vuelvo a poner el caso de México: las instituciones españolas tienen hoy allí una presencia importante y creo que debe subrayarse el hecho de que en los peores momentos de la crisis de la economía mexicana del año 94 las instituciones financieras españolas creyeron y apostaron por la economía mexicana. Creo que en ese sentido demostraron que la visión que España tiene de sus socios y de sus amigos y de sus hermanos iberoamericanos es una visión a medio y largo plazo, muy lejos de cualquier visión coyuntural. Desde luego el gobierno español y el Estado español la subrayan y participan en ella de manera total. En ese sentido, creo que las negociaciones entre la UE y los países iberoamericanos deben ser una de las prioridades de la agenda europea en los próximos años. Europa, no solo España, no puede renunciar a un papel importante de socio político y económico con un continente que, como Iberoamérica, va a ser tan relevante en el siglo XXI.

De la conferencia pronunciada en Madrid, en el encuentro "México y Europa: Escenarios económicos y políticos", en Mayo de 1999.



Rosario Green
Ministra
de Relaciones
Exteriores de México

Un país puente

Señalaba la importancia económica que la Unión Europea tiene para México. Siendo el principal bloque comercial del mundo, es también un elemento de enorme atracción. También saben que, conforme nosotros avanzábamos en esta profunda vinculación económica con Estados Unidos, nos quedamos un poco alejados de la Unión Europea, más en las cifras comerciales y menos en las cifras de inver-

sión. Ahora la idea es que con el Tratado, con el Acuerdo, y con sus aspectos comerciales sobre todo, logremos volver al camino de una relación comercial más intensa. Pero, si bien ya hablamos de la importancia que tiene la relación económica con la Unión Europea para mi país, yo sí creo que ustedes también están conscientes de la importancia de México para la Unión Europea.

Yo creo que quizás el atractivo más importante que tiene México es su ubicación geográfica. Por aquello que la geografía no es cambiabile, tenemos que empezar a buscarle las importantes ventajas que aporta. Nosotros somos un país puente, somos un país colocado en una posición geopolítica de gran estrategia, porque somos un enlace para la América del Norte y la América del Sur. No solamente somos un puente porque físicamente estamos ahí; somos un puente porque tanto con América del Norte como con América del Sur estamos trabajando en esquemas de integración que permitirán en esta globalización de fin de siglo, y sin duda característica del próximo, ir cumpliendo la meta o las metas que México persigue de libertad en los flujos de comercio y libertad en los flujos de capitales sobre todo. Y este mundo, donde la globalización no se convierte en un obstáculo sino en una especie de cresta de ola sobre la que hay que subir para participar fehacientemente

en el progreso mundial, México tiene con Estados Unidos y Canadá este Tratado de Libre Comercio, que funciona desde hace cinco años, que ha duplicado el comercio con Estados Unidos y que, medido en importaciones, ha hecho crecer el noventa por ciento el comercio con Canadá. En términos de inversión también ha sido fundamental, y, por supuesto, ha creado un clima de prosperidad y de asociación que no se ha dado sin repercusiones en el diálogo político y en el diálogo sobre cooperación. Con América del Sur hicimos y estamos haciendo un esfuerzo importante para ir creando mecanismos de acerca-

miento comercial y financiero que eventualmente nos permitan insertarnos en una red de convergencia en esta materia. Con Chile firmamos, inclusive, el primer Tratado de Libre Comercio en el noventa y dos, mientras que el Tratado con América del Norte es del noventa y cuatro, lo cual habla de algo que nosotros defendemos mucho en América Latina: la vocación latinoamericanista de México.

De la Conferencia pronunciada en Madrid, en el encuentro "México y Europa: Escenarios económicos y políticos", en mayo de 1999.

Mario Soares

Ex Presidente de la República de Portugal

Nuevas formas de regulación

Comienza a admitirse ahora que el mundo realmente no está regulado y es preciso encontrar algunas formas de regulación. Me parece curioso que en el encuentro del G7 en Florencia, que fue un encuentro de representantes de los países ricos en el que estuvo también el presidente Fernando Henrique Cardoso, por su prestigio internacional, el principal elemento

que salió de ese encuentro fue que había que encontrar el vehículo fundamental en áreas donde necesitamos establecer una cierta regulación. Quería decirse con eso que era preciso avanzar en el camino de la regulación de los flujos de capital, fundamentalmente para que economías con cierta estabilidad no sean totalmente desestabilizadas por especulaciones venidas del exterior, y también



que para eso era necesario reformar las instancias financieras internacionales heredadas de Bretton Woods, que ya están un poco obsoletas en su metodología y es preciso reformar hasta en las propias políticas económicas del G7. El presidente Clinton, por ejemplo, casi al final de su mandato, repitió una frase que es del primer ministro Jospin y que es, además, una frase afortunada: "Sin una economía de mercado no hay sociedad de mercado". En mi opinión, el hecho de que Clinton se viera obligado a decir eso no es fortuito y tiene algún significado.

¿Qué quiso decir? Quiere decir

obviamente que el mercado es fundamental porque a través del mercado se llega al desarrollo y se afirma la competitividad; pero que el mercado por sí sólo no es todo, porque el mercado genera también desigualdades sociales, algunas muy graves, como en el acceso a los bienes primarios, a la vivienda, a la salud, a la educación, al empleo, a la seguridad social, y desigualdad a la hora de tener acceso al conocimiento y la información, que son quizás hoy más importantes para las personas que el propio acceso al dinero y al capital. Hay por tanto que establecer, y parece que comienza a haber un cierto

consenso en ese sentido, algunas reglas: reintroducir ciertos valores humanos y ciertos valores sociales. En el plano internacional, tiene que avanzarse en el camino de la regulación financiera, y es importante también que se afirme la democracia no sólo en los estados nacionales sino también que se afirme la democracia en el plano de las relaciones internacionales donde hasta ahora no está suficientemente afirmada. El mundo, en mi opinión, es muy complejo y muy vasto para poder ser dirigido por un directorio de países ricos, por muy poderosos que sean. Pienso que el mundo no puede ser dirigido ni por el G-7 ni por el G-8, como se quiera llamar. Tienen que volver a discutirse los problemas del mundo en un sitio apropiado para los debates, que es el sitio donde se deben tomar las resoluciones internacionales, creando quizá un orden internacional más justo y más adaptado al mundo para el próximo siglo. Este sitio es naturalmente la ONU, una vez que la ONU pueda ser reestructurada y mejor adaptada a las condiciones complejas de nuestro tiempo.

De la Conferencia pronunciada en São Paulo, en el encuentro "Unión Europea y Brasil: Realidades y expectativas de una relación transatlántica", en Diciembre de 1999.

Fernando Bezerra
Ministro de Integración Nacional de Brasil

Una relación en alza

Si hay algo que distingue las actuales relaciones económicas internacionales es sin duda la difusión de los esquemas regionales o bilaterales de liberalización a los que, de forma quizá simplista, se da el nombre de regionalización. Como ejemplo, destaca ciertamente la creación de Mercosur, aunque pasamos por dificultades coyunturales: el bloque subregional se consolidó como un programa de integración económica estrechamente vinculado al proceso de afirmación de la democracia por el que pasan esos países miembros. La legitimidad nacional y externa de Mercosur es un hecho incontestable y sumamente activo para superar los problemas de la actual coyuntura. Como un bloque económico abierto al mundo, Mercosur se embarcó en una negociación que ahora inicia la nueva etapa y estableció con la Unión Europea un amplio plazo del marco de cooperación en las áreas comercial, económica y de integración. A Brasil y a Mercosur les interesa buscar en las negociaciones con los grandes actores del comercio inter-

nacional, particularmente la Unión Europea y los Estados Unidos, el establecimiento de un esquema de liberalización menos discriminatorio con relación a terceros países. Aparte de esto, estas negociaciones serán imprescindibles para hacer viable una mejora sustantiva en las condiciones de acceso a esos mercados para los socios comerciales, especialmente en lo que concierne a sectores actualmente perjudicados por bajas no tarifarias o por tarifas excesivamente elevadas. Un incremento de las relaciones comerciales entre Mercosur y la Unión Europea es natural dada la intensidad de los vínculos económicos existentes entre los dos bloques. La Unión Europea es el principal socio comercial de Brasil y de Mercosur, responsable de cerca del 25 por ciento del comercio exterior de la subregión. Hay que poner de relieve que las ventas europeas pasaron de ser alrededor de 6 mil millones de dólares a más de 26 mil millones de dólares, en el período del 90 al 97. Por otro lado, casi el 40 por ciento de los flujos de inversiones directas externas efectuadas en



el bloque suramericano es originario de la Unión Europea, y refuerzan en la subregión la presencia empresarial europea, profundamente enraizada en la historia de la industria de las naciones de los países de Mercosur.

De la Conferencia pronunciada en São Paulo en el encuentro "Unión Europea y Brasil: Realidades y expectativas de una relación transatlántica", en Diciembre de 1999.



Felipe González:
Ex Presidente del Gobierno de España

Inversiones duraderas

He hecho un acompañamiento, desde el año 91, a este magnífico proceso de creación del Mercosur, que ha superado todas las expectativas. Me parece que el resultado ha sido espectacular y tengo además un gran honor: el de haber firmado, como Presidente en ejercicio de la Unión Europea, el primer acuerdo entre una región, Unión Europea, y otra región, Mercosur, en diciembre del 95, la primera vez que Europa hacía eso. Hace diez años en Harvard me tomaban por loco cuando proponía una relación triangular con América Latina. La relación ya está, tenemos una relación de tal naturaleza que somos primer socio comercial, primer inversionista y

primer cooperante al desarrollo. Pero siendo esas tres cosas, para Europa no parece suficientemente relevante lo que pasa en este continente. Nos quejamos de que hemos perdido presencia en México, ahora hay un acuerdo con México; como europeos no sólo podemos recuperar presencia en México sino en todo el territorio del Tratado de Libre Comercio del Norte. Pero lo que me sorprende es que ni siguiera seamos lo suficientemente egoístas (hablo de egoísmo inteligente) en Europa como para prestar mucha más atención a lo que pasa aquí. Tenemos muchos compromisos y no sólo España, que ha hecho un esfuerzo inversor espectacular, en lo que va de década. Pero no inversor de

inversiones que se realizan en el plazo de una semana y se van, sino inversiones para quedarse. Prestemos, por tanto, un poco más de atención, hablo desde el punto de vista de Europa.

Mercosur no tiene ninguna culpa de algunos de los elementos de crisis que se han planteado en los últimos meses, después de los efectos de la crisis financiera. Hay dos problemas a mi juicio: uno, no hay sistemas de fusibles que salten antes de llevarse toda la instalación por delante. Esto es peligrosísimo. En esta empresa de Mercosur metan algunos fusibles antes de que salte el fusible principal, que son los presidentes de los países, que no pueden estar arreglando uno a uno los conflictos. Dos, intenten armonizar las respuestas a los choques económicos que producirá cualquier crisis financiera o cualquier crisis cambiaria. No estoy proponiendo que hagan una moneda única. Decidan el camino que quieran, pero intenten prever y armonizar respuestas a estos choques económicos y comerciales que producen las crisis financieras cuando se tienen políticas monetarias divergentes o distintas entre los países concernidos. Esto se puede hacer y se puede prever.

De la conferencia pronunciada en Madrid en el encuentro "México y Europa: Escenarios económicos y políticos" en Mayo de 1999.

Luis Felipe de Seixas Corrêa

Vice Ministro de Relaciones Exteriores de Brasil

Globalización simétrica

En Junio pasado, como bien saben, en Brasil tuvo lugar la primera cumbre entre jefes de Estado y de gobierno de América Latina, del Caribe y de la Unión Europea. Se trató de una ocasión simbólica para afirmar las propuestas de aproximación entre las dos regiones. Uno de los principales frutos de esta reunión fue la iniciación de las negociaciones comerciales entre Mercosur y la Unión Europea con vistas a iniciar el proceso que debe conducir a un área de libre comercio entre los dos mercados. Será necesario para eso superar el proteccionismo que aún rige en la Unión Europea en lo que respecta al sector agrícola y que tanto perjuicio va a ocasionar en los países de Mercosur en términos de acceso al mercado europeo y de competencia entre mercados. Es importante que la Unión Europea tenga presente la importancia política y estratégica de esa negociación. La aproximación entre Mercosur y la Unión Europea debe ser vista sobre todo como una iniciativa política que trasciende el plano meramente comercial. Debe ser afrontada como medio para asegurar el mantenimiento

de la fuerte presencia europea en América Latina, fortaleciendo por tanto la multipolaridad y el equilibrio estratégico en el plano internacional.

Somos conscientes de las dificultades que tenemos por delante, pero confiamos en los factores de convergencia que nos aproximan: la naturaleza abierta por los dos procesos de integración, el compromiso de ambos con las normas multilaterales de comercio, el ya bastante elevado grado



de nuestro intercambio comercial, la presencia de importantes inversiones europeas en los países de Mercosur, así como las afinidades históricas y culturales que nos vinculan.

Es preciso por eso tener presente las asimetrías existentes en el plano comercial. De hecho, el intercambio entre Brasil y la Unión Europea se ha desarrollado de un modo extremadamente desequilibrado en el decenio 88-97. En esos diez años, nuestras importaciones de la Unión Europea crecieron un 355 por ciento, nuestras exportaciones sólo el 28 por ciento. Brasil ha sufrido efectos negativos evidentes de las prácticas comerciales proteccionistas y necesita trabajar en conjunto con los países de la Unión Europea para superarlas. Esa es, en líneas generales, la estrategia que Brasil procura seguir para afrontar los riesgos y aprovechar las oportunidades de la globalización. Para promover aquello que el Presidente Fernando Henrique Cardoso acostumbra a denominar como una "globalización más simétrica". Teniendo en cuenta la necesidad de asegurar la adecuada relación entre la lógica del mercado internacional y las necesidades sociales internas de cada país.

De la Conferencia pronunciada en São Paulo, en el encuentro "Unión Europea y Brasil: Realidades y expectativas de una relación transatlántica", en Diciembre de 1999.



convertimos su viaje... en un placer

Cada año cientos
de miles de
españoles
confían sus
viajes y

vacaciones a Marsans. Así mismo, estamos especializados en cuentas de empresas, teniendo uno de los mayores volúmenes del mercado. Todos queremos encontrar en una agencia de viajes la seguridad, la atención y el servicio que garanticen el éxito de nuestras vacaciones.

Desde 1.910 trabajamos en este empeño apostando también por las nuevas tecnologías y teniendo ya nuestra propia dirección en Internet, quizás una de las más completas.

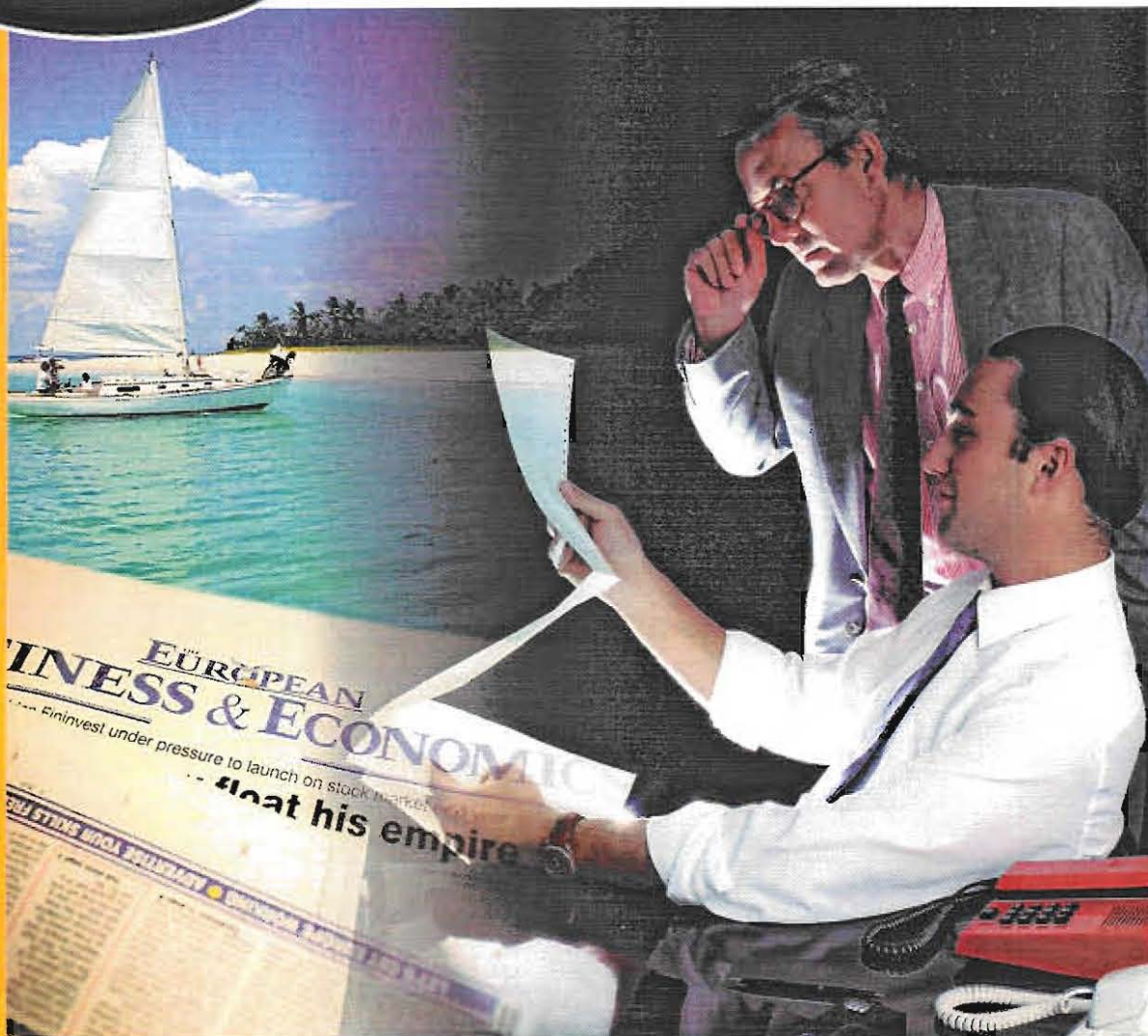
Por eso somos, posiblemente, la mejor organización de viajes del país.

Seguramente usted ya esté viajando con nosotros, si no es así, confíenos su próximo viaje o vacaciones. Póngalo en nuestras manos.

Sólo sabemos hacer esto, pero lo sabemos hacer muy bien.

Compruébalo.

seguramente, la
mejor organización
de viajes de España



Expertos
en viajes
y vacaciones

 **viajes
marsans**
en cuerpo y alma

Para cualquier información consúltenos en el teléfono: **91 406 87 04**

Más de 300 oficinas a su servicio www.marsans.es



Hans-Dietrich Genscher
Ex Ministro de Relaciones Exteriores de Alemania

Movimientos Visionarios

La decisión de México, Estados Unidos y Canadá de crear una zona de libre comercio (Tratado de Libre Comercio, TLC) representó un movimiento visionario, casi revolucionario. De hecho, fue la respuesta exacta al desafío de la globalización. Casi podríamos decir lo mismo del proyecto de creación de la zona de libre comercio en América, desde Alaska a Tierra de Fuego. Latinoamérica se ha convertido en una de las zonas económicas más dinámicas del mundo. Exceptuando Cuba, el resto de países latinoamericanos ha emprendido el camino hacia la democracia y la economía de mercado. El desarrollo positivo de esta región se manifiesta también en la tendencia cada vez más frecuente a la integración regional, y se ha puesto de manifiesto, por ejemplo, en el marco del MERCOSUR. La integración regional en América se corresponde con el auge en Europa, ya que la estabilidad en América es una condición importante para



llegar a una situación de estabilidad general. Nunca antes en la historia habían existido perspectivas tan prometedoras como las de ahora para que México y la Unión Europea (UE) llegaran a ser socios. Ambas partes comparten afinidades históricas, culturales y sociales. Pero no es esta la única razón por la que la UE decidió escribir un nuevo capítulo en la historia de las relaciones, negociaciones de acuerdos y cooperación con México, durante la Presidencia alemana

en 1994. De hecho, la UE se ha dado cuenta de la importancia e influencia tanto política como económica de México en América y en todo el mundo. México y la UE comparten los mismos valores y tienen intereses políticos y económicos similares. En estos momentos, la UE es el segundo socio comercial más importante de México, después de Estados Unidos. Si por una parte, miramos tanto al Océano Atlántico como al Pacífico como puente entre Estados Unidos y Centroamérica y por otra, a Latinoamérica y Centroamérica, obtenemos un panorama único desde el punto de vista geopolítico y geoeconómico. México no pertenece solamente al TLC, ya que debido a su situación como miembro del Foro de Cooperación Económica de Asia y el Pacífico, está ineludiblemente ligado a la dinámica región de Asia Pacífico. Actualmente, el producto nacional bruto de México supera al de algunos Estados miembros de la Unión Europea, México representa para la Unión Europea la puerta al vasto mercado panamericano y no es de extrañar que unas seiscientas empresas alemanas estén ya representadas en el país.

De la conferencia pronunciada en México D.F. en el encuentro "Europa y México: Presente y Futuro de una relación equilibrada", Marzo 1998

Douglas Hurd
Ex ministro de
Asuntos Exteriores
del Reino Unido

Más puertas abiertas



El punto crucial de este año es el área de cooperación económica entre Europa y el resto del mundo. Hay un gran debate interno en Europa. Estos debates, aunque difíciles, son necesarios: somos quince democracias y debatir es una pieza esencial del motor que mueve nuestros destinos. Hay

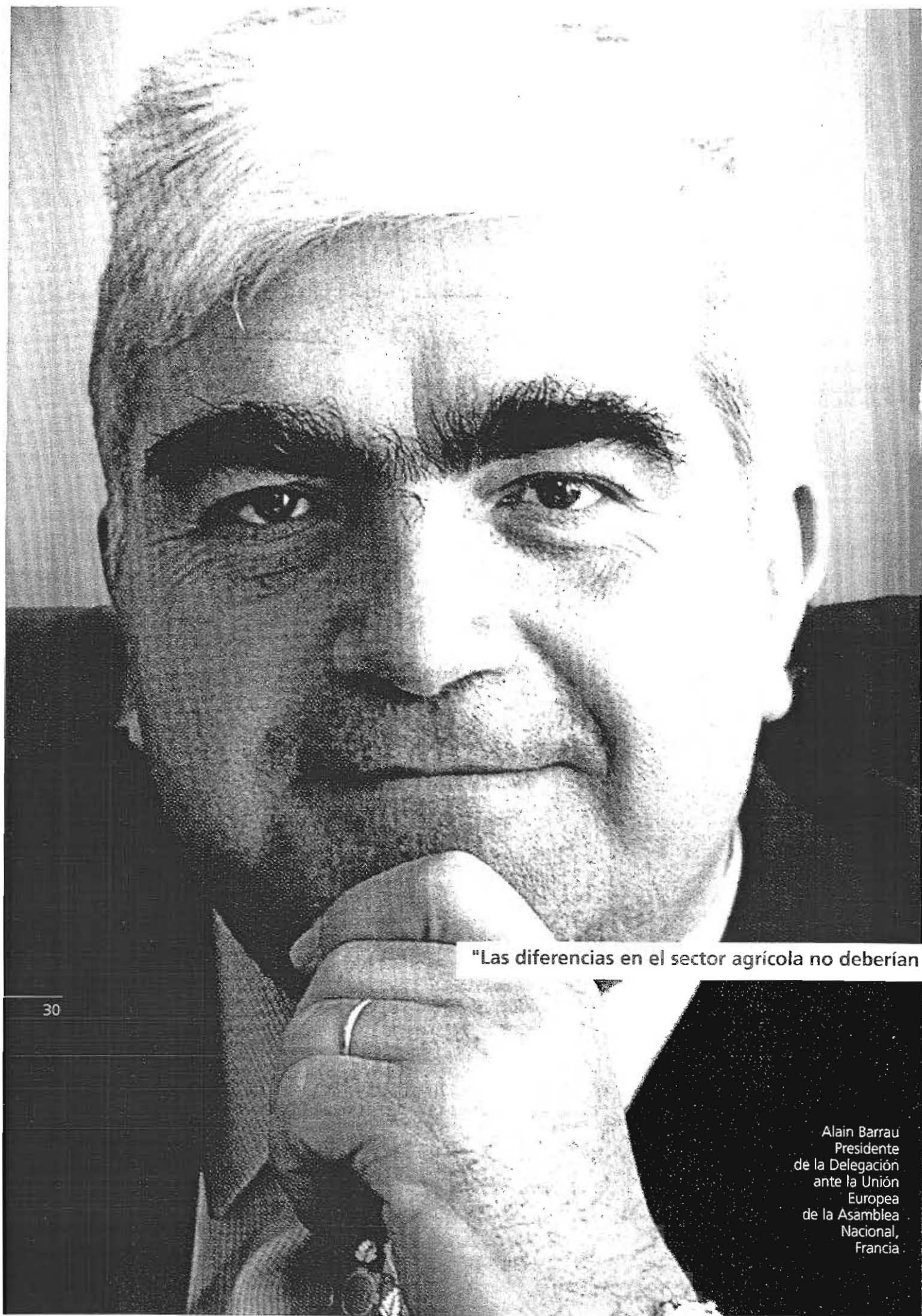
discusiones entre aquellos que quieren un libre mercado y aquellos que prefieren la protección de los intereses existentes, perfectamente legítimos por otro lado. He estado en muchas de las reuniones del Consejo de Ministros en Bruselas donde este tema es recurrente y creo que todos los europeos deben estar preocupados por el gran número de disputas que están surgiendo al otro lado del Atlántico entre EE.UU y Europa sobre algunos asuntos comerciales.

Esta discusión continúa y continuará. ¿Por qué? porque la gran mayoría de nosotros reconocemos que la libertad de comercio tiene una influencia liberalizadora que de hecho aumenta la prosperidad de todos. Si se reducen las barreras comerciales, la lección es clara: la nación como un todo, Europa o el Tratado de Libre Comercio (TLC) como un todo, se beneficiarán sus ciudadanos y son más prósperos. Pero si se cuenta la nación como un todo o Europa como un todo, esto no es válido en la misma medida para algunos intereses particulares. Esto repercutirá negativamente en intereses particulares y éstos tienen voz, ¡a veces voces potentes!, y es perfectamente legítimo. Pero en ocasiones estas voces en contra influyen demasiado en aquellos que hacen política; estamos familiarizados con este fenómeno tanto en México como en Europa. Me estoy refiriendo a las largas y arduas dilaciones que empleó

Europa hasta que logró un acuerdo con la nueva Suráfrica, con la Suráfrica de Mandela, con la Suráfrica post-apartheid. Como decisión política, deberíamos haber ayudado y abierto puertas rápidamente a Suráfrica en vez de demorar años y años, lo que hace poco se ha conseguido. Este es sólo un ejemplo. Es probable que no ocurra lo mismo con México, que no tiene los productos agrícolas que tanto defendía Europa. La negociación con México será - eso espero- más rápida y fácil. Esto prueba el debate permanente dentro de Europa entre proteccionistas y partidarios del libre comercio.

Creo que debemos mantener las puertas ya abiertas y abrir nuevas puertas para que entre aire fresco en la ancestral Europa. Si empezamos a cerrar puertas y no abrimos otras nuevas, en el milenio que comienza el próximo año se enrarecerá nuestra atmósfera, seremos ineficientes y perderemos nuestro papel en la economía mundial. Espero que continuemos pensando en Europa como un todo, con algunas reservas por supuesto, y volviendo sobre nuestros pasos de vez en cuando para mantener las puertas y ventanas abiertas y abrirlas con más frecuencia.

De la conferencia pronunciada en Madrid en el encuentro "México y Europa. Escenarios económicos y políticos" en Mayo 1999.



"Las diferencias en el sector agrícola no deberían

Alain Barrau: Presidente de la Delegación ante la Unión Europea de la Asamblea Nacional de Francia

"Estamos construyendo algo más que un acuerdo comercial"

De la conferencia pronunciada en São Paulo (Brasil) en el encuentro "UE – BRASIL: Realidades y expectativas de una relación transatlántica" en diciembre de 1999.

Unión Europea y Mercosur, ¿matrimonio o unión libre? Las relaciones entre estas dos entidades se han desarrollado con fuerza durante estos dos últimos años, tanto en el plano económico como en el plano político. Sin embargo, después de este feliz periodo de unión libre podríamos preguntarnos si sería conve-

congratulo de que la cumbre de Rio haya permitido de alguna manera que yo publique esta opinión, pero en el marco del debate me parece interesante recordar el fundamento de las preguntas preferentes. Existe un interés nuevo en la UE por Mercosur así como por el conjunto de toda América Latina; este interés se remonta a principios de los años 90 y tiene como origen la democratización de los regímenes Latinoamericanos y la entrada de España y Portugal en la CEE. Por otra parte la UE diversifica sus relaciones hacia el Este, hacia los países del Mediterráneo y el Sudeste de Asia. Europa dialogó con el grupo de Rio después de la declaración de Roma del 20 de Diciembre de 1990. En 1994 la

una estrecha unión entre los otros dos.

Empezaré por una presentación de Mercosur visto desde Europa y después evocaré las razones por las que es conveniente pasar a un tipo de relación mas estructurada. Visto desde Europa, Mercosur dispone de un potencial económico importante y su estructura parece sólida. A pesar de sus debilidades parece que podrá superar la crisis financiera resultante de la crisis Asiática. Sus relaciones con la UE son ya en este momento densas y fructíferas. Incluidos los miembros asociados, Mercosur representa cerca del 65 por ciento del PIB de América Latina y cuenta con más de 220 millones de habitantes. Los países que lo componen alcanzan un crecimiento fuerte,

ser un obstáculo en la negociación de un acuerdo de asociación duradero".

niente examinar si las cuestiones del matrimonio y sus diversos contenciosos no podrían deshacer estos lazos o incluso acabar con la fórmula actual. Personalmente yo estoy a favor de elaborar un contrato razonable de matrimonio en toda regla y me

Comisión Europea propuso una estrategia en dos fases: La conclusión de un acuerdo marco interregional firmado en el 95 y la preparación de un acuerdo de asociación. En este momento estamos en esa segunda fase, que yo espero que conlleve a

incluso aunque este crecimiento haya sido menor que el previsto después de las crisis financieras del 97 y 98. Su apertura al comercio mundial en la década de los 90 permitió constituir un importante mercado para las industrias europeas. En términos

de PIB, Mercosur es hoy en día la cuarta unión comercial del mundo. Mercosur es ya desde ahora una estructura sólida. Instituido en el Tratado de Asunción en el año 91, tiene una tarifa exterior común para el 95 por ciento de los productos, con las notables excepciones de la informática y las telecomunicaciones. Ha liberalizado el comercio intra zonal para un 90 por ciento de productos de intercambio, con regímenes especiales para el automóvil y el azúcar. Durante la Cumbre de Montevideo los Estados miembros decidieron fomentar el libre intercambio de servicios en un plazo máximo de diez años. Es un punto de atracción para los países vecinos, Chile y Bolivia se hicieron miembros asociados en el 96 y 97. Mercosur firmó un acuerdo de libre mercado con la comunidad andina en el 99. Su vocación es desarrollar políticas comunes y se plantea la creación de una moneda única. Sin duda Mercosur presenta todavía algunas debilidades: La crisis monetaria brasileña, provocada por la crisis asiática y rusa, despertó las tensiones proteccionistas y desveló sus debilidades institucionales. Mercosur se apoya sobre una estructura poco institucionalizada y en una forma de decisión basada en el consenso. En la práctica los litigios alcanzan los más altos niveles políticos. El sector del automóvil en el 95, por ejemplo o mas

recientemente la crisis entre Brasil y Argentina de este verano. Como consecuencia de la devaluación del real, Argentina había aumentado algunos derechos aduaneros lo que llegó a poner en peligro el desarrollo e impulso de Mercosur. Sin embargo Brasil y Argentina superaron esta crisis, lo que demuestra una voluntad política común de integración. Estas relaciones entre la UE y Mercosur han producido ya efectos importantes: la UE es el primer socio económico de Mercosur, su primer suministrador y su primer cliente por delante de los EE.UU. Las importaciones de Mercosur han aumentado enormemente durante la década de los 90, mientras que desgraciadamente las exportaciones se han mantenido bajas. La consecuencia ha sido la aparición de un gran déficit comercial con el resto del mundo y correlativa-

países de América Latina y el Caribe (casi 3 mil millones de dólares de media anual durante los años 96 y 97). Cuando esta ayuda se concentró en los países andinos y centroamericanos, mas subdesarrollados que los anteriores, los países de Mercosur y de Chile no recibieron mas que el 10 por ciento de los fondos comunitarios.

Estas evoluciones económicas confirman las profundas afinidades nacidas de la historia: los ideales de la revolución francesa, la cultura latina, la legislación cercana al conjunto del derecho europeo, etc. Las dos zonas también convergen en su acercamiento a las cuestiones sociales. El compartir la preocupación por la mundialización de los intercambios no solo conlleva, pura y simplemente, a alcanzar un principio de justicia social y solidaridad sino, a ser también solidarios en la lucha

"La UE y los países de Mercosur también convergen en su

mente un gran excedente comercial para la UE. A favor de la apertura económica decidida al principio de la década, la UE se convirtió en el primer inversor de Mercosur en términos de flujo, aunque los EE.UU. continuaban dominando en términos de Stock. Los EE.UU. mantenían el 36 por ciento del Stock total y la UE solo el 30 por ciento. La UE se convirtió en el primer inversor de ayuda pública al desarrollo en el conjunto de los

contra la pobreza que continúa siendo una prioridad. Esta convergencia puede encontrarse con el rechazo del todo poderoso mercado del neoliberalismo del modelo americano.

Más allá de la conquista de las cotas de mercado, se trataría de defender en conjunto una visión del mundo que no es exactamente la de nuestros vecinos y amigos americanos, que desearían difundir por todo el planeta su propio modelo.



Por la cooperación entre Europa y Latinoamérica: Felipe González, Alain Barreau y Mario Soares en Sao Paulo.

Estas constataciones son esperanzadoras. Sin embargo los europeos nos confundiríamos si creyéramos que el "status quo" nos permitirá mantener las relaciones en este nivel. Existen fuertes divergencias entre la UE y Mercosur (ya lo saben ustedes) en el sector de los intercambios agrícolas. Sin embargo, y esta

creará, en el 2005, una zona de libre intercambio que cubra el conjunto del continente Americano denominada ALCA. Pero el único plan económico de integración de México a la TLC (Tratado de Libre Comercio) tuvo consecuencias muy negativas en los niveles de intercambio entre la UE y México. La UE

ambiente, y puede haber divergencias en el seno de la Organización Mundial del Comercio. Los países de Mercosur son grandes potencias agrícolas; algunas de sus producciones son competencia directa de algunas europeas. Su exportación agrícola hacia la Comunidad Europea representa alrededor de un 52 por ciento de toda su exportación agrícola. En este campo la Comunidad sufre un déficit considerable con respecto a sus exportaciones agrícolas a Mercosur. Brasil, Argentina y Uruguay figuran entre los ocho primeros exportadores mundiales de carne; Argentina exporta la mitad de su producción de cereales y Brasil es el segundo exportador mundial avícola. Estas producciones tienen una competitividad innegable. Los precios suramericanos son inferiores a los de la Comunidad. Pero también es cierto que estos países permanecen en silencio ante las ayudas de los EE.UU a sus producciones agrícolas, considerablemente más importantes si se hace una suma total, pero que resultan mas disimuladas. Por otra parte, estas exportaciones de productos industriales de la Comunidad hacia Mercosur son objeto de medidas de protección importantes y de excepciones en el proceso de aplicación de tarifas exteriores comunes. Los países de Mercosur han suscrito acuerdos sobre comercio de servicios pero permanecen

Acercamiento a las cuestiones sociales"

será mi conclusión, estas dificultades no deberían ser un obstáculo en la negociación de un acuerdo de asociación duradero. Al principio, los europeos no podían abstraerse de algunas realidades y se limitaban a obtener beneficios de esta reciente relación. En primer lugar nada garantiza que los buenos resultados registrados en el plano comercial se perpetúen. Mercosur corre el riesgo de adherirse al proyecto americano que

perdió la mitad de su cuota de mercado en dos años. Este precedente debe animar a los europeos a avanzar en su relación con Mercosur porque el "status quo" no puede conducir mas que a un retroceso. Existen divergencias entre la UE y Mercosur, no se deben negar. En efecto, en diferentes aspectos de negociaciones comerciales que conciernen por ejemplo a la agricultura, el textil, la propiedad intelectual, el medio

mucho menos abiertos que la UE que dispone, es verdad, de un importante potencial exportador en ese sector.

Como ya saben ustedes, no me gustaría pasar por alto que Francia ha prestado especial atención a los futuros acuerdos de libre intercambio en el sector agrícola. Las cuestiones esenciales desde su punto de vista han sido las del calendario de negociaciones: no pueden comenzar ni muy tarde ni muy pronto. Ni muy tarde porque el objetivo es terminar antes de la puesta a punto del ALCA; ni muy pronto, para poder asegurar una buena articulación con las negociaciones de la OMC (Organización Mundial del Comercio) que acaban de empezar en Seattle en condiciones difíciles, como bien saben, y donde los europeos deben poder contar, en ciertos ámbitos, con la solidaridad de Mercosur. En la Cumbre de Río, los europeos y los países de Mercosur definieron unas líneas directrices a todas luces satisfactorias. Las negociaciones comenzaron en Noviembre del 99 sobre los aspectos no tarifarios. Todo lo relativo al desmantelamiento de las tarifas y a la liberalización de los servicios será abordado a partir de Julio del 2001. La PAC, reformada en Berlín, constituye el mandato de negociación europeo que tratará el sistema agrícola. El acuerdo de asociación económica y políti-

ca estará constituido por un acuerdo único y solo acabará cuando las negociaciones tarifarias y no tarifarias estén preparadas. Sobre estas bases, me parece que las posibilidades de éxito en las negociaciones entre Mercosur y UE son grandes. Sin duda, dependen mucho del éxito de las negociaciones de la OMC. Los europeos, los norteamericanos y los latinoamericanos se ponen de acuerdo en desear que el ciclo OMC sea relativamente corto -tres años-, pero a los ojos de la UE este plazo no constituye una fecha límite. Tratándose de un expediente agrícola -los elementos

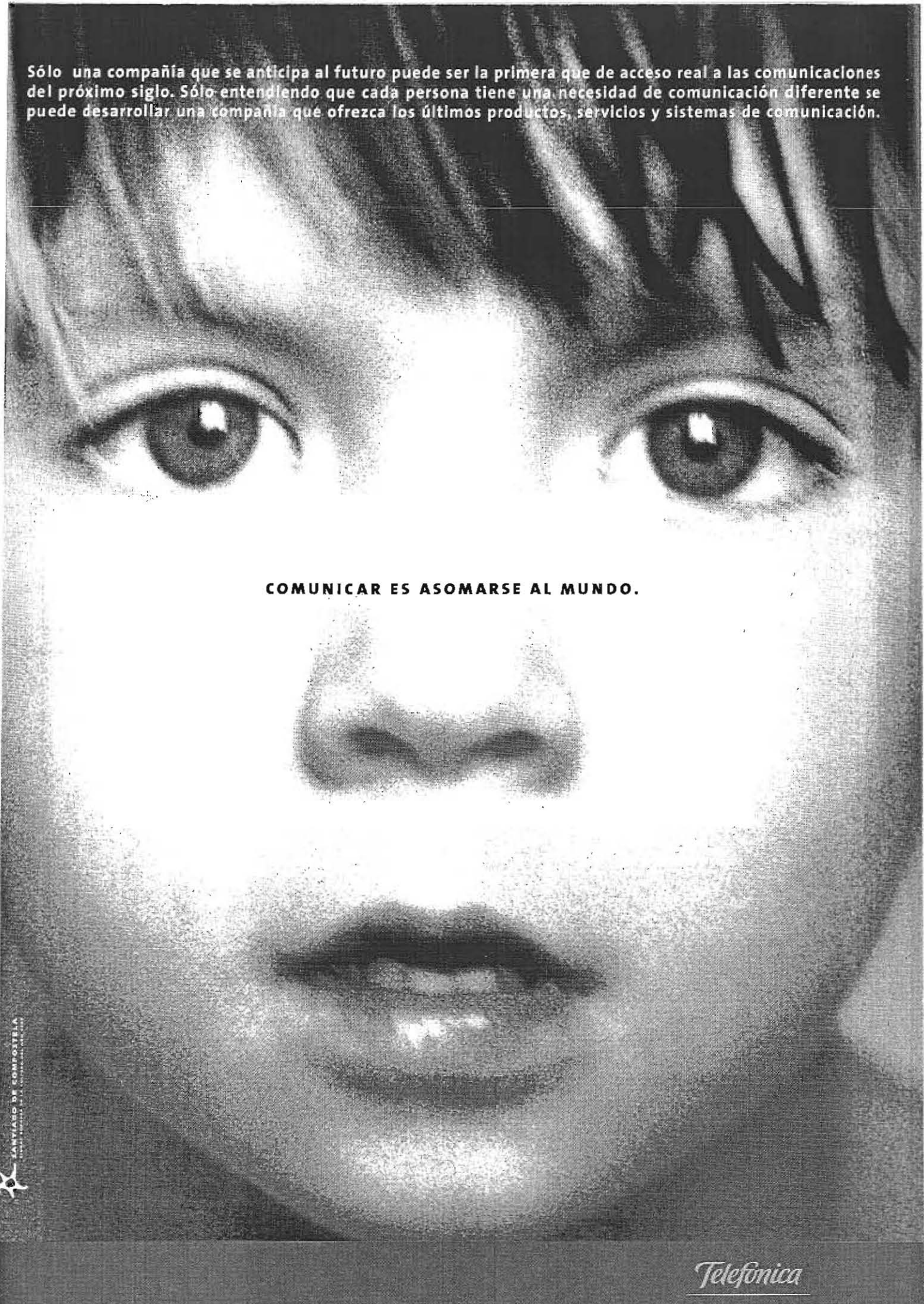
se progresivamente, y por otra parte la exportación hacia los países asiáticos desarrollarse. Hay que considerar también que la liberalización de los intercambios agrícolas, si se decidiera, se escalonaría, como ya saben ustedes, en el tiempo a partir de la firma del acuerdo y durante una decena de años, es decir, hasta el 2015. Por lo tanto este expediente, que es denso y que no hay que olvidar, está poco a poco, desde mi punto de vista, evolucionando en una dirección favorable.

Es pues, sobre esta nota de optimismo con la que acabaré esta intervención, que como han

"Las evoluciones económicas recientes confirman las profundas afinidades entre Europa y América Latina nacidas de la Historia".

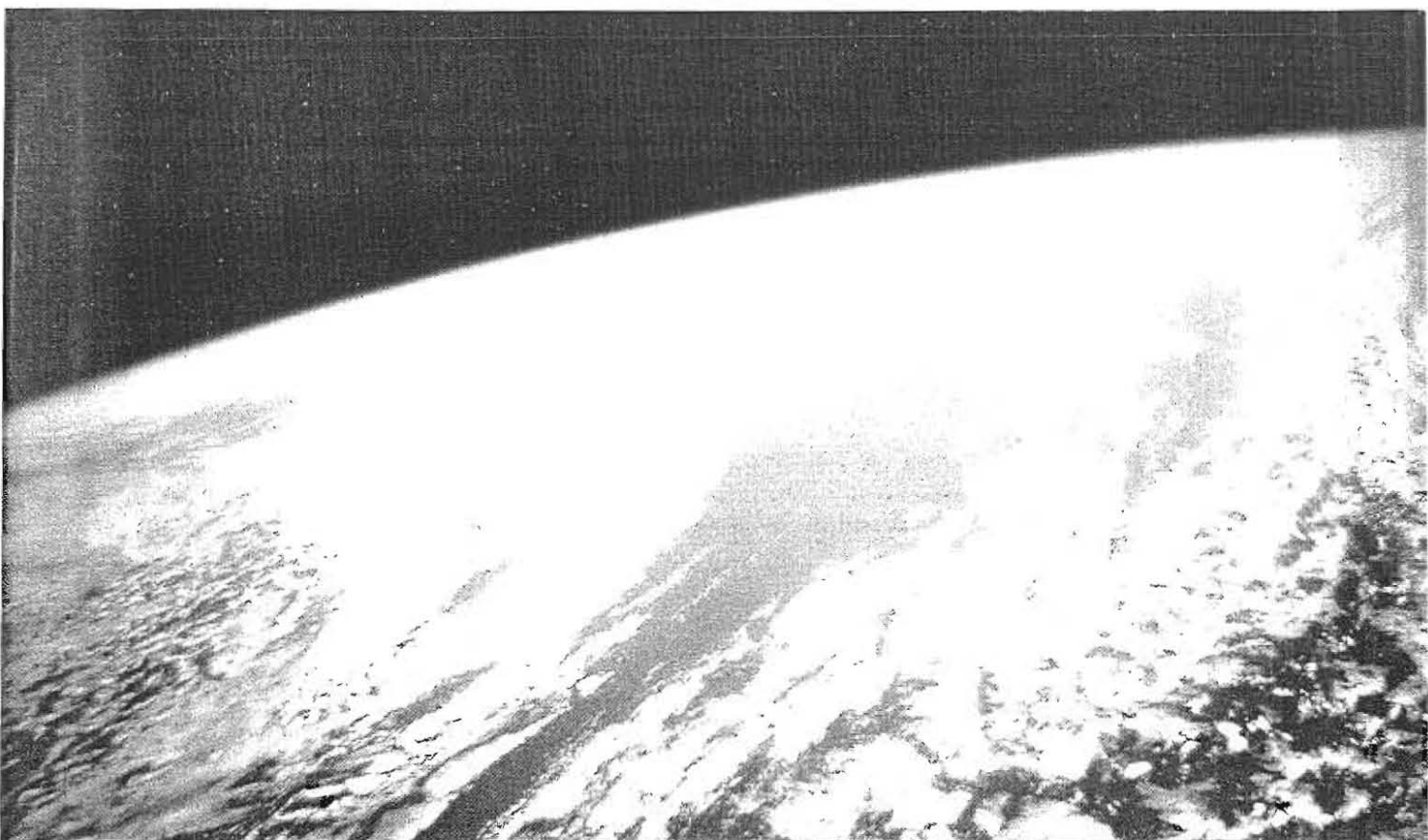
favorables para una conclusión satisfactoria existen- concurre también la presión generada por un eventual dispositivo de libre intercambio entre la UE y Mercosur, que no debe ser subestimada, y las diferencias de precios agrícolas deberían disminuir con la puesta en marcha de las decisiones tomadas por el Consejo Europeo de Berlín y el aumento de nivel de vida en América Latina. Por otra parte el potencial de exportación agrícola de los países latinoamericanos hacia Europa debería también, por el efecto del crecimiento previsible de los intercambios agrícolas entre los países de Mercosur, atenuar-

visto no es complaciente con nadie, ni con Europa ni con Mercosur. Las negociaciones comerciales son difíciles pero para un aficionado al rugby como yo, un juego rudo, pueden ser también leales y fraternales. Estamos construyendo algo más que un acuerdo comercial. Los países de Europa y de América comparten una comunidad de origen y de valores, al mismo tiempo que una misma filosofía; comparten la misma visión del hombre: aperturismo y tolerancia, pacifismo y democracia, mas justo y más solidario, donde cada uno, ciudadanos y países, encuentren su lugar.



Sólo una compañía que se anticipa al futuro puede ser la primera que de acceso real a las comunicaciones del próximo siglo. Sólo entendiendo que cada persona tiene una necesidad de comunicación diferente se puede desarrollar una compañía que ofrezca los últimos productos, servicios y sistemas de comunicación.

COMUNICAR ES ASOMARSE AL MUNDO.



Repsol YPF. Una compañía que avanza día a día. Así es Repsol YPF. Una multinacional que ya opera en más de 25 países. Presente en las áreas de mayor potencial económico. Una compañía cuyo objetivo es crecer para aumentar la rentabilidad de sus accionistas.



con **más**
de **7.000**
estaciones
de servicio
en todo el mundo.

con **reservas**
para **abastecer**
a todos los vehículos del
mercado español
por más de **30 años**.



produce
más de
1 millón
de **barriles**
de petróleo
al día.

